

# 広報かしわ

KASHIWA

平成5年  
(1993年)

# 9.1

No. 941

市の人口  
(5.8.1現在)

☆315,887人

☆108,430世帯

### 平和都市宣言 (S.60.3.20)

わたくしたちは、「国際理解」と「平和な柏」を市民憲章についで、人類共通の願いである世界の恒久平和を希求している。しかし、最近における国家間の紛争や軍備拡張などによる緊張の高まりは、市民生活のうえに不安をもたらしている。

わたくしたちは、再び戦争の惨禍を繰り返すことのないよう、将来にわたってわが国が非核三原則を堅持するとともに、すべての国の核兵器廃絶と軍備縮小の達成を訴えるものである。

わたくしたちは、日本国憲法に掲げる崇高な「恒久平和」の実現のために、ここに平和都市を宣言する。

発行/柏市 ☎277 千葉県柏市柏五丁目10番1号 ☎(0471)67-1111

編集/秘書室広報広聴課

発行日/毎月1日・11日・21日



燃えろよ燃えろ〜よ♪



## カメラ・アイ

# 楽しかったな 夏休み

花火、ザリガニ、恐竜、探険。お友達がたくさんできた夏休み。キャンプファイアーも楽しかったな。熱くて顔が「焼肉」になっちゃったよ。

よ〜し! 今日から二学期だ。クラスみんなは元気かな。覚えた遊びを教えてあげようっと。

—8月19日~20日、

手賀の丘サマースクールで—

## 市長の職務を 本多助役が代理

鈴木真市長が病氣療養中のため、平成5年8月27日(金)から当分の間、その職務は、本多晃助役が代理することになりました。

平成6年度

## 柏市民ギャラリー受け付け開始

9月から、柏市民ギャラリーの利用申し込み方法が変わりました。利用を希望する場合は、確認のうえお申し込みください。

貸し出し場所 柏市民ギャラリー(柏高島屋ステーションモール8階)

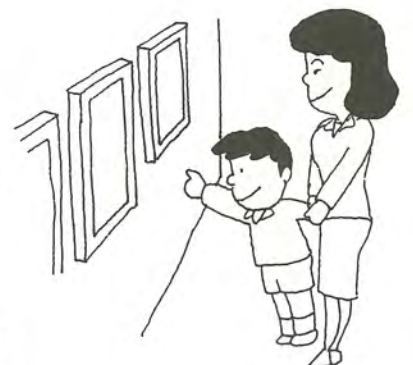
申し込み対象期間 平成6年4月~平成7年3月

対象 市内在住のかた、市内に事務所・活動の拠点があり、会員の大半が市内在住者の団体・サークル等

申し込み 文化課(市役所第二庁舎4階)にある所定の申込書に記入して、9月1日(水)~30日(木)午前9時~午後5時に文化課へ直接(申し込み多数の場合は抽選)

注意 1団体につき1通。重複申し込み、または申請内容にいつわりがあった場合は無効

問い合わせ 文化課



# お元気で長生きを

## 長寿を祝う敬老会など

九月十五日は「敬老の日」。地区ごとに趣向を凝らして長い間社会に貢献してきたおわれ、記念品が贈られます。お年寄りに感謝し、みんなが長寿をお祝いする日です。

と き・ところ 別表1のとおり 対象 市内在住の七十歳以上のかた(平成五年七月二日以降に転入したかたは今年対象になりません。来年は対象になりません。来年中旬の予定です。

九十歳以上のお年寄りは、市内に四百九十九人(七月一日現在)。そのうち、百歳以上の六人のかたのお宅には、市の幹部職員が訪問します。また、八十歳以上のお年寄りには、県からお祝いが贈られます。

お年寄りの長寿を祝い、敬老の意を表すため、九十歳以上のかたのお宅に、地区の民生委員が記念品を持って訪問します。時期は、九月上旬から中旬の予定です。

九十歳以上のお年寄りは、市内に四百九十九人(七月一日現在)。そのうち、百歳以上の六人のかたのお宅には、市の幹部職員が訪問します。また、八十歳以上のお年寄りには、県からお祝いが贈られます。

敬老会日程表

期日	地区名	場 所	受付時間 式典時間	問い合わせ
9月15日(木)	柏 西	柏 中	正午～午後3時 午後1時～3時	大島 宏郎 ☎45-0196
	柏 東	柏 三小	午後0時半～3時 午後1時～4時	鬼沢 喜男 ☎66-4823 並木亮太郎 ☎67-6446
	旭 向原	旭 東小	午後0時半～3時 午後1時～3時	浜田 平吉 ☎44-8707
	新 富	柏 二小	正午～午後3時 午後0時半～3時	小島 清三 ☎44-0325
	高田近隣	センター	正午～午後3時 午後1時～3時	根本 義男 ☎32-7469
	松 業	センター	午後0時半～4時 午後1時～4時	三浦 里治 ☎33-5974
	西原近隣	センター・体育館	正午～午後2時 午後1時～3時	小山 繁 ☎31-5282
	富 勢	富 勢小	正午～午後3時 午後1時～3時半	田中喜代治 ☎31-0654
	豊四季台	柏 六小	午後1時～3時 午後1時半～3時半	伊東 将二 ☎43-4448
	光ヶ丘 南光ヶ丘	広池学園大講堂	正午～午後3時 午後1時～4時	菊地 勇志 ☎74-4653 面来 利道 ☎72-0675
26日(日)	増尾近隣	センター	正午～午後3時 正午～午後4時	森林 徳剛 ☎73-0020
	田 中	田 中 中	午後0時半～4時 午後1時～4時	田中健太郎 ☎31-5306
10月3日(日)	南 部	逆 井小	正午～午後3時 午後1時～4時	並木 和明 ☎72-4254
	柏 中央	柏 五小	午後0時半～3時 午後1時～3時	代表者 選任中

### 結婚五十周年記念祝賀会



いつまでもお健やかに

結婚五十周年を迎えた夫婦は、県からお祝いが贈られます。

結婚五十周年を迎えた夫婦は、県からお祝いが贈られます。

結婚五十周年を迎えた夫婦は、県からお祝いが贈られます。

結婚五十周年を迎えた夫婦は、県からお祝いが贈られます。

結婚五十周年を迎えた夫婦は、県からお祝いが贈られます。

結婚五十周年を迎えた夫婦は、県からお祝いが贈られます。

結婚五十周年を迎えた夫婦は、県からお祝いが贈られます。

### ご冥福をお祈りします

柏市議会議員  
鏑木 武男氏



八月二十三日午後十時二十分、市立松戸病院で死去。享年六十三歳。

柏市議会議員の鏑木武男氏が、肝細胞がんのため、福をお祈りします。

### 町会も受けられます

コンポストは、料理くずなどの生ごみを、たい肥に変える生ごみ処理容器。ごみ減量にも一役買っています。

市では、個人でコンポストを購入するに、費用の一部を補助してきましたが、今月から、町会の集会所に設置する場合でも、補助が受けられるようになります。

また今月から、南部・田中・西原・布施・高田・藤心・酒井根の、七カ所の近隣センターにもコンポストを設置し、近隣センターを利用する市民のかたに使っていただくこととなります。

これまでに、市の補助金制度を利用して、約五千基のコンポストが設置されました。今後も広く利用していただき、

ごみ減量にご協力ください。購入・申し込み方法 個人の場合と同様、別表2の指定販売店へ直接(町会の代表者名で) 補助金の額 一基当たり三千円(一世帯・一集会所 73-5111 問い合わせ 清掃収集事務

表2 コンポストの指定販売店一覧

指定販売店	所在地	電 話
柏市農業協同組合	柏一丁目4-8	64-2592
田中農業協同組合	大室1005	31-4141
田中農業協同組合十倉二支店	十倉286	55-2211
田中農業協同組合松葉町支店	松葉町六丁目6-6	34-0666
富勢農業協同組合	槻野417	31-2559
土 農 業 協 同 組 合	増尾19	72-5100

市では、個人でコンポストを購入するに、費用の一部を補助してきましたが、今月から、町会の集会所に設置する場合でも、補助が受けられるようになります。

また今月から、南部・田中・西原・布施・高田・藤心・酒井根の、七カ所の近隣センターにもコンポストを設置し、近隣センターを利用する市民のかたに使っていただくこととなります。

これまでに、市の補助金制度を利用して、約五千基のコンポストが設置されました。今後も広く利用していただき、

ごみ減量にご協力ください。購入・申し込み方法 個人の場合と同様、別表2の指定販売店へ直接(町会の代表者名で) 補助金の額 一基当たり三千円(一世帯・一集会所 73-5111 問い合わせ 清掃収集事務

ごみ減量にご協力ください。購入・申し込み方法 個人の場合と同様、別表2の指定販売店へ直接(町会の代表者名で) 補助金の額 一基当たり三千円(一世帯・一集会所 73-5111 問い合わせ 清掃収集事務

ごみ減量にご協力ください。購入・申し込み方法 個人の場合と同様、別表2の指定販売店へ直接(町会の代表者名で) 補助金の額 一基当たり三千円(一世帯・一集会所 73-5111 問い合わせ 清掃収集事務

### みんな集まれ 柏ユネスコ少年団員 世界平和に貢献を

柏ユネスコ協会では、国際理解のための学習や国際協力に向けた奉仕活動を継続的に「柏ユネスコ少年団員」を募集します。

「国際協力と世界の平和に貢献できる市民」を目的に結成されている「柏ユネスコ少年団」は、小学五年生から中学生までの団員から成り立

のを、市民のかたに貸し出すことになりました。費用は無料です。内容は、柏の観光・伝統工芸・商業などをわかりやすく解説するもので、英語の解説も聞くことができます。情報日(同週の月曜日から予約) 広報広聴課 問い合わせ 商工課

### 初歩から学ぶ ハングル講座

お隣の国の言葉を、初歩から学ぶ「ハングル講座」を開きます。

近年、アジアの国々との交流も盛んになってきています。日本語と文法が似ている(水)午前9時から、生涯学習推進室へ電話で

### 市民相談 9月

法律相談 毎週月曜日(前週の木曜日から予約)と木曜日(同週の月曜日から予約) 広報広聴課 人権の上相談 第一・第三次曜日午前10時～午後3時 広報広聴課

### 星を見る会

9月25日(土) 午後6時半～8時半 教育福祉会館屋上(同会館5階視聴覚室集合)

柏ユネスコ協会では、国際理解のための学習や国際協力に向けた奉仕活動を継続的に「柏ユネスコ少年団員」を募集します。

### 健康相談

健康相談(六十歳以上) 毎週火曜日午後1時半～2時半 柏寿荘 ☎31-9511

柏ユネスコ協会では、国際理解のための学習や国際協力に向けた奉仕活動を継続的に「柏ユネスコ少年団員」を募集します。

### 家庭児童相談

家庭児童相談 毎週月・金曜日午前9時～午後4時 家庭児童相談室(児童福祉課内) 身体障害者・精神障害者相談 身体障害者相談 毎週火曜日午前10時～午後3時

柏ユネスコ協会では、国際理解のための学習や国際協力に向けた奉仕活動を継続的に「柏ユネスコ少年団員」を募集します。

### ボランティア相談

ボランティア相談 毎週金曜日午前10時～午後3時 教育福祉会館一階相談室 老人福祉相談 毎週木・土

柏ユネスコ協会では、国際理解のための学習や国際協力に向けた奉仕活動を継続的に「柏ユネスコ少年団員」を募集します。

### 敬老会日程表

敬老会日程表

# 地球にやさしい料理

## クッキング

### エコ・コンテスト



おいしくて環境にやさしい料理を

現代は、地球や環境にやさしい暮らし方を求められている時代。そこで、環境にやさしい料理「エコ・クッキング」のアイデアを募集します。

現代は、地球や環境にやさしい暮らし方を求められている時代。そこで、環境にやさしい料理「エコ・クッキング」のアイデアを募集します。

現代は、地球や環境にやさしい暮らし方を求められている時代。そこで、環境にやさしい料理「エコ・クッキング」のアイデアを募集します。

を通して、電気・ガス・水などの資源・エネルギーが有効利用されている④栄養のバランスがとれている 審査方法  
一次審査 書類選考により二十点を選出 二次審査 実演に調理し、環境への影響・省資源・省エネルギー・栄養のバランスについて審査 表彰  
最優秀賞一点・優秀賞二点・特別賞六名・入賞十一名 費用  
無料 応募方法 住所・氏名・年齢・電話番号・材料・調理方法(できればイラストや写真を添えて、わかりやすく)・環境に対してアピールしたいことを書いて、〒277 柏市柏五丁目九六 柏市役所環境保全課へ、11月1日(月)までに郵送か直接  
問い合わせ 環境保全課 63-1443-22

天候不順だった夏が過ぎ、季節はもう秋。スポーツの秋がやってきました。今年も恒例の「柏市民体育大会」が開かれます。日ごろの練習の成果を発揮してみませんか。  
【バレーボール】とき 9月12日(日) ところ 市民体育館 対象 市内在住・在勤または市内で練習しているチーム 種目 男女六人制 費用 一チーム三千元 申し込み 9月5日(日)までに、アサヒスポーツパレス(旭町五丁目)内事務局へ費用を添えて 問い合わせ

女種目 トラップ・スキー ころ シルバーふれあい広場(いずれも五十射) 費用 (十名) 対象 協会員及び市内在住のかた(主将を含め七人以内のチーム) 費用 一チーム三千五百円 申し込み 9月20日(月)までに、横山会館(七六〇三)午後6時までに  
【ゲートボール】とき 10月4日(月)※雨天の場合 10月5日(火)に順延と  
◎問い合わせ 体育課

水はいのちの源 日ごろから節水を  
皆さんがお使いの水道水は、北千葉広域水道企業団北千葉浄水場で浄水処理した江戸川の水と、柏市独自の自己無いため、水利権を増やすには長い年月が必要で、今後は数年間は完成するダムも無いため、水利権を増やすのは、至急手続きをしてください。受給の資格が生じてから五年が経過すると、正当な理由がない限り、申請ができなくなります。  
問い合わせ 水道部庶務課 66-2191

水はいのちの源 日ごろから節水を  
皆さんがお使いの水道水は、北千葉広域水道企業団北千葉浄水場で浄水処理した江戸川の水と、柏市独自の自己無いため、水利権を増やすには長い年月が必要で、今後は数年間は完成するダムも無いため、水利権を増やすのは、至急手続きをしてください。受給の資格が生じてから五年が経過すると、正当な理由がない限り、申請ができなくなります。  
問い合わせ 水道部庶務課 66-2191

水はいのちの源 日ごろから節水を  
皆さんがお使いの水道水は、北千葉広域水道企業団北千葉浄水場で浄水処理した江戸川の水と、柏市独自の自己無いため、水利権を増やすには長い年月が必要で、今後は数年間は完成するダムも無いため、水利権を増やすのは、至急手続きをしてください。受給の資格が生じてから五年が経過すると、正当な理由がない限り、申請ができなくなります。  
問い合わせ 水道部庶務課 66-2191

## ごみ減量にご協力を

### 9月～11月に定期点検

清掃工場では、毎年九月から十一月までの三カ月間、焼却炉のオーバホールや法定点検を行います。この三カ月はごみ処理能力が低下します。ごみの量は一日当たり二百五十トンで、今年も同じ程度は、より一層のごみ減量と分別にご協力ください。

この三カ月の間のごみ焼却は、焼却炉のオーバホールや法定点検を行います。この三カ月はごみ処理能力が低下します。ごみの量は一日当たり二百五十トンで、今年も同じ程度は、より一層のごみ減量と分別にご協力ください。

この三カ月の間のごみ焼却は、焼却炉のオーバホールや法定点検を行います。この三カ月はごみ処理能力が低下します。ごみの量は一日当たり二百五十トンで、今年も同じ程度は、より一層のごみ減量と分別にご協力ください。

## お年寄りのお世話に

### 家庭看護教室

家庭看護に関心のあるかたを対象に「家庭看護教室」を開きます。  
とき・ところ・内容 別表 64-1333-33

家庭看護に関心のあるかたを対象に「家庭看護教室」を開きます。  
とき・ところ・内容 別表 64-1333-33

家庭看護に関心のあるかたを対象に「家庭看護教室」を開きます。  
とき・ところ・内容 別表 64-1333-33

家庭看護に関心のあるかたを対象に「家庭看護教室」を開きます。  
とき・ところ・内容 別表 64-1333-33

家庭看護に関心のあるかたを対象に「家庭看護教室」を開きます。  
とき・ところ・内容 別表 64-1333-33

家庭看護に関心のあるかたを対象に「家庭看護教室」を開きます。  
とき・ところ・内容 別表 64-1333-33

### 家庭看護教室の日程・内容

月日	時間	ところ	内容
9月13日(月)	午後1時半～4時	保健センター	お年寄りの心と体 体験談ほか
20日(月)	午後1時半～3時半	〃	家庭でできる機能訓練
22日(水)	午後1時半～4時	勤労会館	お年寄りの口腔(く)衛生看護の実際1
24日(金)	〃	保健センター	お年寄りの栄養
27日(月)	〃	〃	看護の実際2
29日(水)	〃	〃	医療と福祉サービスのいろいろまとめ

お年寄りの心と体 体験談ほか  
家庭でできる機能訓練  
お年寄りの口腔(く)衛生看護の実際1  
お年寄りの栄養  
看護の実際2  
医療と福祉サービスのいろいろまとめ

お年寄りの心と体 体験談ほか  
家庭でできる機能訓練  
お年寄りの口腔(く)衛生看護の実際1  
お年寄りの栄養  
看護の実際2  
医療と福祉サービスのいろいろまとめ

お年寄りの心と体 体験談ほか  
家庭でできる機能訓練  
お年寄りの口腔(く)衛生看護の実際1  
お年寄りの栄養  
看護の実際2  
医療と福祉サービスのいろいろまとめ

お年寄りの心と体 体験談ほか  
家庭でできる機能訓練  
お年寄りの口腔(く)衛生看護の実際1  
お年寄りの栄養  
看護の実際2  
医療と福祉サービスのいろいろまとめ

## 届け出を忘れずに

### 児童扶養手当

母子家庭などで「児童扶養手当」を受給しているかたは、九月十日(金)までに、必要書類を添えて「児童扶養手当現況届」を提出してください。提出がないときは、受給資格があっても、八月分からの手当が受けられなくなります。

母子家庭などで「児童扶養手当」を受給しているかたは、九月十日(金)までに、必要書類を添えて「児童扶養手当現況届」を提出してください。提出がないときは、受給資格があっても、八月分からの手当が受けられなくなります。

母子家庭などで「児童扶養手当」を受給しているかたは、九月十日(金)までに、必要書類を添えて「児童扶養手当現況届」を提出してください。提出がないときは、受給資格があっても、八月分からの手当が受けられなくなります。

母子家庭などで「児童扶養手当」を受給しているかたは、九月十日(金)までに、必要書類を添えて「児童扶養手当現況届」を提出してください。提出がないときは、受給資格があっても、八月分からの手当が受けられなくなります。

## 話せるといいわね

### ユネスコ英語教室

柏ユネスコ協会では国際化社会に対応し、より豊かな国際性と英語を学ぶ「ユネスコ英語教室」を開きます。

柏ユネスコ協会では国際化社会に対応し、より豊かな国際性と英語を学ぶ「ユネスコ英語教室」を開きます。

柏ユネスコ協会では国際化社会に対応し、より豊かな国際性と英語を学ぶ「ユネスコ英語教室」を開きます。

柏ユネスコ協会では国際化社会に対応し、より豊かな国際性と英語を学ぶ「ユネスコ英語教室」を開きます。

## やまびこでんわ柏

### やまびこでんわ柏

やまびこでんわ柏(ヤングの悩みごと電話相談) 月曜 祝日を除く毎日午後1時～5時 66-181-11

やまびこでんわ柏(ヤングの悩みごと電話相談) 月曜 祝日を除く毎日午後1時～5時 66-181-11

やまびこでんわ柏(ヤングの悩みごと電話相談) 月曜 祝日を除く毎日午後1時～5時 66-181-11

やまびこでんわ柏(ヤングの悩みごと電話相談) 月曜 祝日を除く毎日午後1時～5時 66-181-11

# 環境も暮らしも守る 下水道

## 今や街の必需品

### 目標は100%の普及

私たちが生活していくうえで、欠かすことのできない重要な都市基盤の一つ、下水道。街を清潔に保つたり、きれいなトイレがつかえぬようになったり、あるいは河川の浄化など、下水道はいろいろなところで役立っています。今年三月現在、柏市での下水道の普及率(市の人口に対する整備済み区域の人口の割合)は、五三・パーセント。今後、市内全域に下水道が整備され、すべての市民の皆さんが下水道を利用できるように、一〇〇パーセントの普及を目指しています。九月十日は「全国下水道促進デー」。下水道の役割と大切さについて考えていただくとともに、下水道の整備促進について、皆さんの深いご理解と協力をお願いします。

## しくみと役割



## 接続工事は早めに

## 貸し付けの利用を

公共下水道が整備され、使えなくなった区域のかたは、各家庭のくみ取り式トイレを水洗式トイレに改造する工事が義務付けられています。また、し尿浄化槽を使用している場合は公共下水道に接続する工事を行うなど、水洗化の普及に努めていただくことが求められています。

今年三月現在の柏市の水洗化率(公共下水道が整備されている区域での、公共下水道への接続工事の実施率は八四・四％。残りの一六％のかたは、公共下水道への接続工事が完了していません。無利子でお貸ししています(別表参照)。

公共下水道へ接続する工事にかかる費用は、個人負担になります。柏市では、水洗化の店が代行します。「柏市排水工事を代行する店」の看板のあるお店にお気軽にご相談ください。

### ■水洗トイレ改造資金の貸し付け

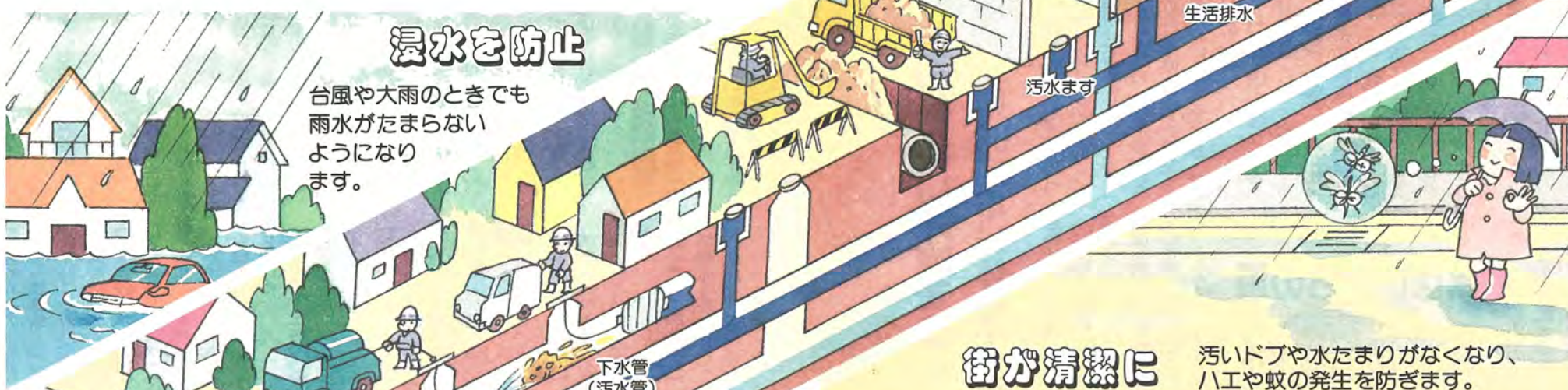
貸し付けの対象	貸付金額	利子	償還方法
既設のくみ取り式トイレを水洗トイレに改造し公共下水道に接続する工事	450,000円以内	なし	45カ月以内の月賦償還(1回10,000円)
既設のし尿浄化槽を撤去し公共下水道に接続する工事	250,000円以内	なし	25カ月以内の月賦償還(1回10,000円)

## Q&A Q&A Q&A

Q…柏には、どれくらいの長さの下水道が埋設されているのでしょうか?  
A…市内には、およそ415キロメートルの下水道が埋設されています。日本全国だと、およそ20万キロメートル(地球を約5周する距離)になります。

Q…1日、どれくらいの量の下水が処理されているのでしょうか?  
A…柏では、1日およそ7万トンの汚水を浄化処理しています。日本全国だと、1日およそ2千7百万トン(東京ドーム22杯分)になります。

Q…下水で浄化処理された水はどこに流されているのでしょうか?  
A…柏市内の下水は、大堀川・利根川・旧江戸川・利根運河の4つの河川に、処理区域ごとに流されています。



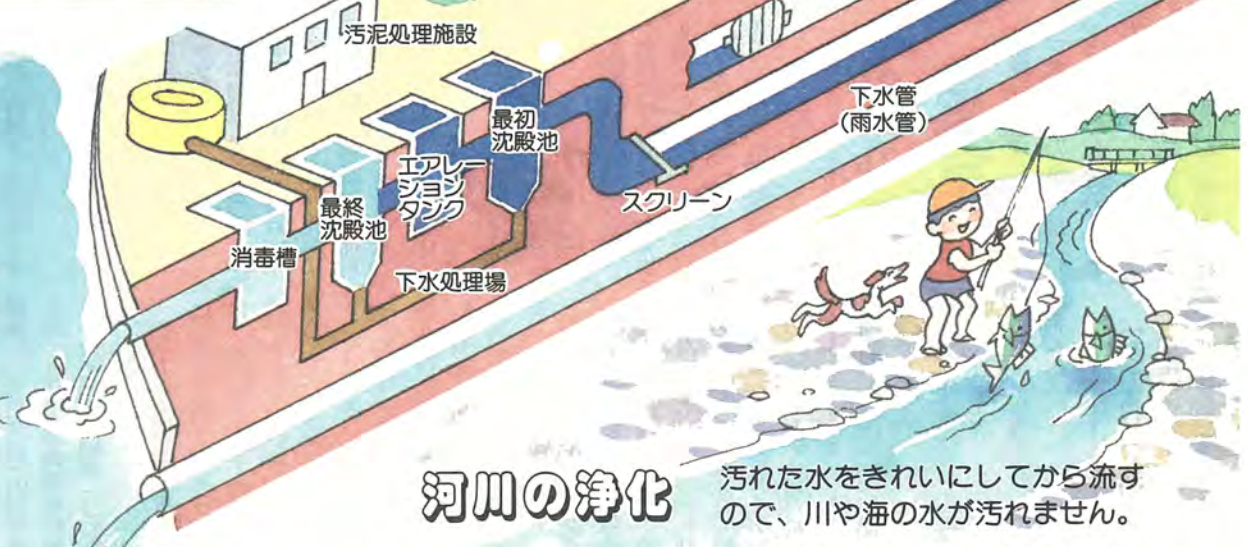
## クイズをしながらごみを拾うー 手賀沼クリーンピクニック

とき 9月26日(日)午前9時～正午  
※小雨決行

コース ①柏ふるさと公園(集合)～北柏橋～大堀川岸～北柏(風車)～手賀沼公園(乗船)～戸張下(解散) 約4.2キロ  
②柏ふるさと公園(集合)～大堀川岸～戸張下(乗船)～手賀沼公園(解散) 約4キロ

対象 どなたでも  
費用 無料  
申し込み 当日、集合場所へ直接  
その他 ごみ袋は集合場所に用意します。清掃作業ができる服装(運動靴・タオル・軍手・雨具等)で参加を。参加者には記念品を差し上げます

問い合わせ 環境保全課 63-4422



## 河川の浄化

汚れた水をきれいにしてから流すので、川や海の水が汚れません。

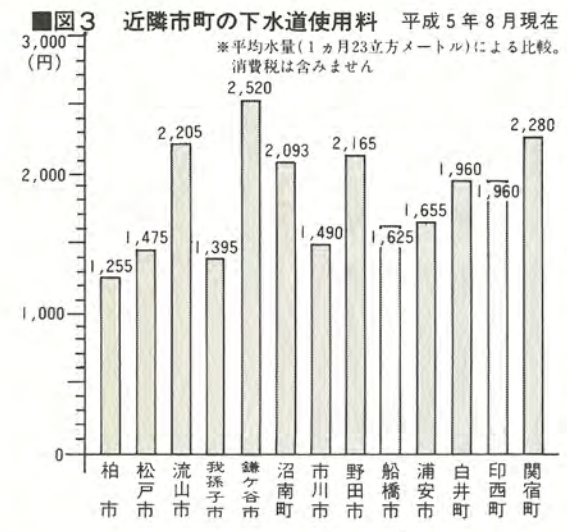
下水道が、河川の浄化に大きな役割を果たしていることは、前にも述べましたが、同様に各家庭の協力も、たいへん重要です。

十八年連続「日本汚れた沼」となってしまった手賀沼。この汚れた沼は、家庭からの排水が原因です。そこで市では、市民の代表で組織されている「柏市家庭排水対策等広域推進協議会(自治体会長)を中心に、家庭でできる浄化対策を呼び掛けている。

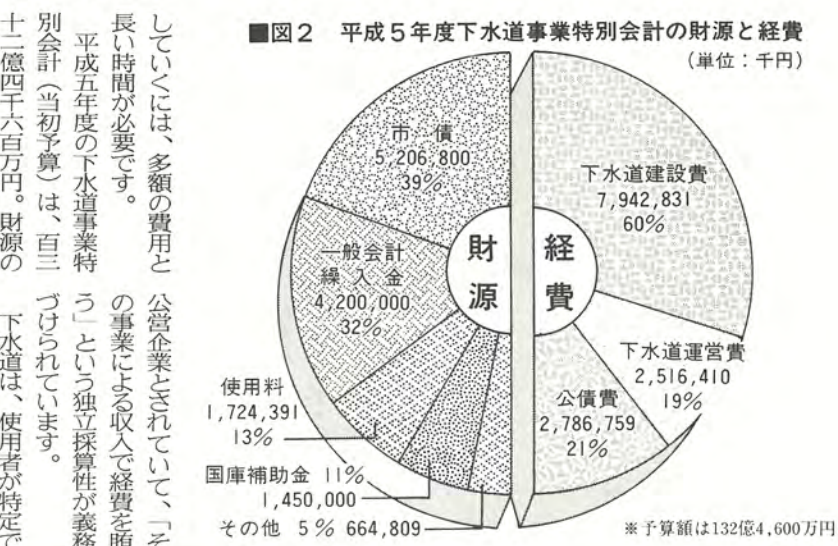
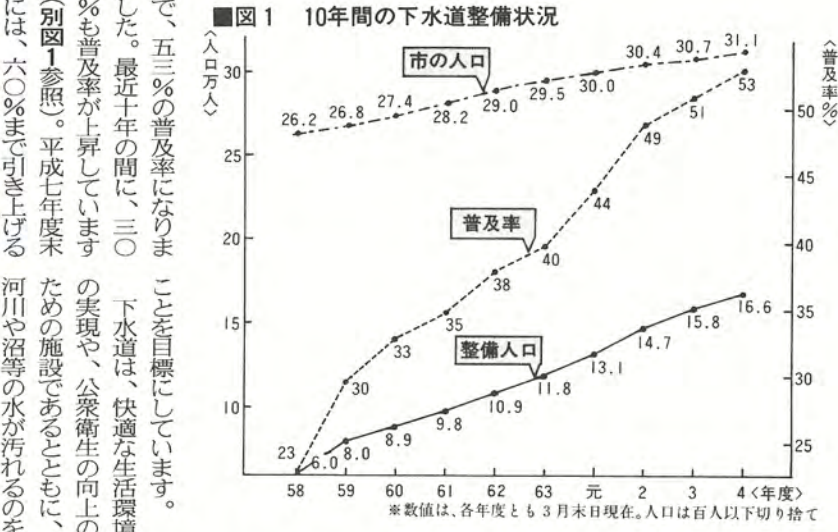
【家庭でできる浄化対策】  
○台所での三角コーナーとろ紙袋の利用  
○調理器具や食器を使用後、油等をき取る  
○定期的な側溝や排水路の清掃  
○適量のせっけんをとり取りネットを使っての洗濯  
○浄化槽の適正管理  
○ディスプレイは使わない

今月は「家庭排水浄化月間」です。柏の水辺に清水せいでいすいぞよみかえさせたいために、これら浄化対策の実践にご協力をお願いします。

問い合わせ 環境保全課 63-4422



下水道を整備し、管理運営  
下水道事業は、法律により  
財源と経費  
下水道事業は、法律により  
財源と経費  
下水道事業は、法律により  
財源と経費





■表1 ツベルクリン反応検査・BCG 予防接種日程

Table with columns: 会場名, ツベルクリン検査, 判定及び接種, 日付. Lists various centers and their respective vaccination dates from 9/7 to 10/1.

※受付時間は、午後1時30分～2時30分

※健康のおしらせの問い合わせ先は、健康管理課(64-11111)へ



おしらせ (Notice) section with phone number 67-1111 and a drawing of a person.

第一回は4歳未満にツベルクリンとBCG

対象 一歳未満の乳児 検査時期 生後六～七カ月ごろ

生後6～7カ月ごろに神経芽細胞腫の検査

ツベルクリン検査日に配布します。BCG接種日に必要事項を記入し、持参をお願いします。

■表2 健康相談日程

Table with columns: 相談医, 実施日, 受付時間, 会場. Lists consultation dates and locations like 教育福祉会館.

乳がん検診実施中 9月20日までに登録を

乳がん検診を、市内指定医療機関で行っています。

まだ受診登録をしていないかたで受診を希望する場合は、市役所保健相談室と各近隣センターにある「申込はがき」で、九月二十日(月)までに健康管理課へ登録をしてください。

とき 10月20日(水)まで 対象 市内在住の三十歳以上の女性

育児と妊産婦の相談 もぐもぐ教室も一部で

とき・ところ 別表3のとおり。時間はいずれも午後1時半～3時、もぐもぐ教室は午後1時半開始

■表3 育児・妊産婦相談等日程

Table with columns: 月日, 会場, もぐもぐ教室. Lists dates and locations for parenting consultations.



ウエイトトレーニング 専門家による相談会

とき 9月17日(金)午後6時～9時

急病になったら

Table with columns: 診療科目, 診療場所, 時間, 電話案内. Provides emergency contact information for various departments.

健康保険証は必ずご持参ください。休日当番医と午後10時以降の内科・小児科の急病については63-0119で案内しています。

問い合わせ 健康管理課 64-3333



育児 育公署

内・歯科・発育発達・しつけについての相談、妊娠・出産に関する相談、もぐもぐ教室は、作り方と試食費用無

とき 9月21日～11月16日の毎週火曜日と、11月19日(金)、時間はいずれも午後6時半～8時半

検査合格を目指す 秘書技能の講座

移動浴槽車で巡回 保健婦等の有資格者

【おたわご】 「文化財めぐり」は、都合によりお休みします。



防災三三三科一日本テレビで放映 9月9日(木)午前11時25分～11時半 「命を救う！大切な応急手当」

3歳児健康診査 9月7日(平成2年6月1日～15日)生まれの幼児・21日(平成2年6月16日～30日)生まれの幼

10月10日午後1時～3時半、柏の葉公園センター会議室

職員募集 特別養護老人ホーム藤心八幡苑(藤心二九)

職員募集 特別養護老人ホーム藤心八幡苑(藤心二九)

職員募集 特別養護老人ホーム藤心八幡苑(藤心二九)



# 優しくった アジアの人々



JRC代表として海外へ

## 平川 英子さん

田中中学校 三年生。JRC 田中中委員  
C田中中委員  
長。両親と  
兄、祖父の  
六人家族。花  
野井在住。昭  
和五十三年生  
まれ。

「インドネシアは思ったより暑くなかったけど、人々はとっても温かかった」。帰国した直後のため興奮がまだ冷めやらぬ、といった表情。  
国際感覚豊かな青少年を育成することを目的とした、JRC(青少年赤十字)の青少年赤十字(千葉県支部の国際交流派遣のメンバーとして、八月五日から十一日まで、インドネシアのジャカルタやメダンを訪問してきた。現地では、インドネシア赤十字社や学校を訪れた、現地の青少年とキャンパスやホームステイを体験した。

「ホームシックで心細かった時、現地のお姉さんたちが、みんなで声をかけてくれた」。それが、一番うれしかった思い出。  
田中中学校のJRC委員は、各クラスから男女一名ずつ選ばれ、委員長を務めているのが、平川さん。二年生から活動に加わった。

「委員会全体をまとめるのは大変」と前置きしながらも、常に、「自分にできることを進んで行動に移すよう」に話している。そして、それが、今回のJRC代表に選ばれたことにつながったのではないかと。

現在、中学三年生。高校に進んでもJRC活動を続け、「将来は、医療関係の仕事に就いて、海外で人々の役に立ちたい」と、ちよっぴりにはかんだ笑顔をのぞかせた。



井崎氏の代表作から

「滝部落」(1991年)

地元に住む芸術家のかたがたの優れた作品を紹介する

「柏市郷土作家展」。

三回目を迎えた今回は、日を、九月二十三日(木)から十月三日(日)までの予定で開催します。

本画家・井崎昭治氏の作品展。最新作品、合わせて三十七点を展示します。

とき 9月23日(木) 10月3日(日) 午前10時~午後9時  
ところ 柏市民ギャラリー(柏高島屋ステーションモール八階) 入場料 無料  
問い合わせ 文化課

# 心象の画家—井崎昭治 日本画展23日から

昭和三十一年、柏市に居を構えてからは、地元を中心に創作活動を続けてきました。孤高の精神あふれる画風の同氏は、「心象の画家」と評されています。  
今回は、これまでの足跡と最新作品、合わせて三十七点を展示します。



## 柏レイソル・カレッカ来庁!!

柏レイソルに入団が決まった、前ブラジル代表のカレッカ選手が、8月20日、市役所を訪問。来年のJリーグ入りを目指す同チームにとって、力強い助っ人になることが、大いに期待されます。

「この健康づくりを目指し、具体的な方法を研究・実践することです。」  
旭小学校では、この四月から、給食後の「歯磨きタイム」(写真)、各学年ごとに工夫した「歯磨きカレンダー」など、子どもたちが、楽しく歯磨きできるように、さまざまな取り組みをしてきました。また、甘い物の取り過ぎに注意するなど、家庭での協力も得ています。  
今後も、同校では、千葉県と柏の両歯科医師会の協力を得ながら、多くの活動をしていきます。そして、最終的には、歯の健康づくりを、身体全体の健康づくりにつなげていこうと考えています。

## 歯磨きでむし歯ゼロ 予防推進校に旭小

文部省が二年に一度、全国の都道府県の小学校から選出する「むし歯予防推進指定校」が、指定されました。言葉は通じにくかったけれど、それぞれの国の踊りを民族衣装を着て披露し合い、コミュニケーションも深まった。

「ホームシックで心細かった時、現地のお姉さんたちが、みんなで声をかけてくれた」。それが、一番うれしかった思い出。  
田中中学校のJRC委員は、各クラスから男女一名ずつ選ばれ、委員長を務めているのが、平川さん。二年生から活動に加わった。

旭小学校(近信彦校長・児童数七百四人)が、指定されました。今回、柏市では初めて、旭小学校(近信彦校長・児童数七百四人)が、指定されました。



スナック菓子・清涼飲料水など、子どもたちにとって魅力的な食べ物や飲み物が増えている現代。当然、むし歯も増加し、子どもたちの約九〇パーセントにむし歯があるという統計も出ています。  
こんな状況を改善するためにあるのが、「むし歯予防推進指定校」制度で、都道府県と政令指定都市に各校ずつ指定されます。その役割は、学校での歯や口の保健指導の中で、子どもたちの口腔(く

## 手話講習会

— 中級コース —

とき 10月5日~来年3月1日の毎週火曜日  
午後6時半~8時半と  
11月21日(日)午後2時~4時  
※11月23日、12月28日、来年1月4日を除く  
ところ 教育福祉会館2階大会議室  
対象 初級程度の手話を習得している市民のかた、先着50人  
費用 無料  
申し込み 9月1日(休)午前9時から、障害福祉課へ電話か直接  
問い合わせ 障害福祉課

## 柏ユネスコ協会主催

## 文化講演会

とき 9月18日(土)午後1時半~4時  
ところ 教育福祉会館4階集会室  
対象 市民のかた、先着50人  
テーマ 「人類の至宝・アンコール遺跡の保存と国際協力」  
講師 上智大学教授 石澤良昭氏  
費用 無料  
申し込み 9月2日(休)午前9時から、文化課内柏ユネスコ協会事務局へ電話で  
問い合わせ 文化課内柏ユネスコ協会事務局



「電車と車が大好き。すべり台のつべんは、電車がよく見えるので、お気に入りの場所です」(ママ)



「まだアンヨはできないけど、ワンワンのいるお外は大好き。でもバナナはだいきらい」(ママ)



「お外に行くのが大好きで、今はタイヤに興味津々。あっちへこっちへ...元気いっぱい。目が離せません」(ママ)

【西原】  
備田悠史くん(1歳4カ月)